

和教师的谈话

[苏] 列·符·赞科夫 著
杜 殿 坤 译



和教师的谈话

[苏]列·符·赞科夫著

杜 殿 坤 译

教育科学出版社出版

内 容 提 要

本书是苏联心理学家、教育科学博士、苏联教育科学院院士、苏联教育科学院普通教育研究所“教学与发展问题实验室”领导人列·符·赞科夫(Л·В·Занков)所著。本书现已为美、日、西德等十多个国家介绍和翻译。

作者以其长期实验积累起来的研究成果,克服旧教育课程的矛盾,建立了适应社会新要求的新教育课程。他的指导思想,是在教学中着重抓“能力培养”,这是近二十多年来美、日、德等国家教学改革共同趋势。全书分十一章,深入浅出地概述了他的教育、教学思想,是专门为中、小学教师而写的,已成为当代苏联深受中、小学教师欢迎的必读书,它对我国中、小学教师,教育理论工作者,也有积极的参考价值。

Л·В·Занков

Беседы с учителями

(Вопросы обучения в начальных классах)

Издание второе, переработанное

Москва, «Просвещение», 1975.

和 教 师 的 谈 话

(小学教学问题)

[苏]列·符·赞科夫著

杜殿坤译

责任编辑 张剑梅

据莫斯科,“教育”出版社,1975年修订第二版翻译。

教育科学出版社出版 新华书店发行

人民教育出版社印刷厂印刷

*

开本 787×1092 毫米 1/32 印张 9.625 字数 200,000 字

1980年9月第1版 1980年9月北京第一次印刷

印数 1—150,000 册

统一书号 7232·2 定价 0.70 元

作者的话

小学教学过渡到三年制和采用新的教学大纲^①，为国民教育的发展开辟了广阔的前景。与此同时，这一意义重大的事件也向广大教师和教育科学提出了艰巨的任务。要顺利地按照新的教学大纲进行工作，就必须采用与此相适应的教学法。在这一点上，教师们的创造性探索就起着很大的作用。

《谈话》里阐述了低年级教学中的一系列基本问题，把对小学教学的各种不同的教学论观点、各种不同的教学方法和方式进行了对比，分析了它们的特点和效果。我们希望，这样做将有助于教师们批判地思考自己的实际经验，弄清一些教学法的问题，并沿着正确的途径前进。

在讨论过程中，引用了俄语、数学等科的课堂教学中的大量材料。但是与此同时，我们绝没有完整而全面地阐明小学教学问题、重复教学论和教学法指导书的意图。

本书是用谈话的形式写的。参加这些谈话的有教师、学校领导者、教育学教授，其中既有参加教育工

① 1969/70 学年开始全面过渡。——译注

作不久的教师，也有经验丰富而聪明能干的教师。所有这些人，作为苏维埃国民教育系统的工作者来说有着共同的立场，同时在某些教育学问题上又持有不同的观点。在这种情况下，大家展开争论，各抒己见，有时候各人的见解还有很大的分歧。

作者曾有幸和教师们肩并肩地进行了多年的实验工作。苏联教育科学院普通教育学研究所教学与发展问题实验室，在进行实验的过程中所发现和检验过的有关小学教学的新的教育学途径，在《谈话》一书中也有所反映。把实验同教师们的创新的经验结合起来，就使我们有可能对一系列极重要的实际问题进行科学的分析，同时也可以用教师们在创造性的工作中取得的教学法成就来丰富学术上的探索。作者在各种讨论会和代表会上，在听课和分析课的时候，经常和教师们接触，这样就使我有机会挑选一些急待讨论的问题作为本书的主要内容。

我们的实验还在继续。实验室特别重视科学地拟订一套教学法，使之能够完全符合新教学大纲的教育学思想。

列·符·赞科夫

目 录

作者的话	(1)
第一章 课堂上的生活	(1)
第二章 教师和儿童	(23)
第三章 学习的诱因	(41)
第四章 认识周围世界	(53)
第五章 知识的广度和巩固性	(77)
第六章 劳动教学	(94)
第七章 在美的世界里	(111)
第八章 教学和发展	(146)
第九章 教学大纲和教学方法	(178)
第十章 掌握知识和学生的发展	(212)
第十一章 教师的劳动及其创造性	(233)
附录 第四章中谈到的几篇课文	(252)
赞科夫的教学论思想(代译后记)	(263)
教学论的新探索、新成就	胡克英 (292)

第一章 课堂上的生活

——在我们的第一次谈话里，我想建议谈谈课堂教学的问题。

——这个问题能够作为一次严肃的谈话的题目吗？课的结构、类型以及怎样备课和上课的问题，在教育学教科书、教学论书籍、学位论文和许许多多文章里都讲得很清楚了。至于不同学科的课的特点，那是由每种学科的独特性所决定的。

——当然，我们不打算重复那些尽人皆知的真理：什么每一节课都应当有明确的任务啦，什么上课时不仅要教书而且要教人啦，什么教师在课堂上要起主导作用啦，等等。我们不要谈论这些。咱们最好把小学课堂教学方面的一些不大为人注意的或者完全没有探讨过的问题拿来讨论一下。

——这样比较好。

——近几年来，我们亲眼看到课的结构发生了重大变化。就拿所谓“综合课”来说吧。大家都很熟悉综合课的结构：提问旧课，提出新问题（新课题），检查学生对所学材料的理解和掌握的程度，布置用以巩固知识和训练技能技巧的作业等。可是里别茨克省的教师们的经验证明：对我们刚才所说的那种由来已久并且广泛流行的课的结构加以根本改变，收到了极其良好的效果。里别茨克省的经验突破了习惯的教

学论要求的框框，顺利地进行了新的尝试。完全可以设想：不仅课的结构问题，而且课的许多其他问题，也有可能被提出来加以新的解决。

——同意你的说法。可是我想，问题还不限于用新观点解决老问题。也可能提出一些无论教育学上或者学校实践中都还没有出现过的新问题。也许，正是在这些过去从未思考过的问题上，如果能加以正确的解决，倒有可能找出一条改进课堂教学法的路子。

——完全有这种可能。在科学技术上，往往是在那些早先不为人们重视的领域里发生重大突破的。半导体的研究就是一个很好的例证。还在不久以前，半导体只是个别几个科学家在研究的东西，而现在最新的技术都离不开它了。

——可是课堂教学的问题，人们已经研究了几十年了，对这些问题也必须加以重视。

——当然。这两者并不互相排斥。可是我们不要忽略这样一点，就是有的问题乍看起来好象早已明确了，但是如果认真地去研究它的尚未被人探索过的方面，却有可能发现新的含意。

——我想，应当说明一下，什么叫做课堂上的生活。我们以这个作为谈话的题目是有一定道理的。

——这个问题在一定意义上和教学联系生活有些相似。教学和生活的联系，是根据学校教育的具体阶段、学科的特点和其他因素而通过各个方面来实现的。

——小学里没有生物、物理、化学、历史这些学科，所以，同以后的各个年级比较起来，实现教学与生活联系的可能性

比较窄。在一、二年级，以在俄语(本族语)和数学课上培养学生的技能和技巧的任务为主，这一点也限制了学生认识周围世界的可能性。

——可是应当看到，在掌握这些技巧的过程中，是能够在一定程度上实现教学与生活的联系的。

——关于这一点，书刊上写的很多了，而且是千篇一律，一次又一次地重复同样的说法。什么在作文里描写儿童观察到的东西就是联系生活啦，什么在学习语法时要举生活里的例句啦，等等。

——这并不坏呀！这一切确实都很重要。如果学校脱离了生活，它能给人以什么样的教育呢？那样的教学不可避免地要走上死读书本的道路。

——我并不反对在课堂上应当尽量充分地反映生活。我想强调指出另外一点，就是人们常常把同生活的联系理解得很狭窄、很片面。例如，俄语教学的实践方向性就被认为是小学教学与生活联系的最重要的形式之一。在H·C·罗日杰斯特汶斯基主编的《小学俄语教学法原理》一书里写道：“叙述和作文的练习是教学与生活联系的最有效的手段之一。”(第498页)这条原理重复提到过许多次，该书第500页上又写道：“要实现俄语教学与生活的联系，主要在于把知识运用于语言实践，保持这种实践的现实性。”

——关于学生应当掌握技巧并把知识运用于语言实践，这一点没有什么可争论的。但是一遍又一遍地重复这个要求，却没有给予我们任何新的东西，丝毫无助于我们进一步探究究竟什么是课堂上的生活。谁都知道，叙述和作文练习，把

知识用于语言实践，是几十年前早就有了的。而在今天，却不能以此为满足。与生活相比之下，这条要求显得多么贫乏啊！儿童是那么渴望多了解一些周围的事物，如果学校不能给以响应，那将会对他们欠下一笔多么大的无法偿还的债务啊！

——您这是指什么说的呢？

——首先是指我们国家的重大事件。一座新的、功率空前强大的电站建成了。农业劳动者获得了前所未有的大丰收。当然还有宇航员们的英雄业绩强烈地吸引着孩子们。

——我指的是那些记忆犹新的，昨天或者前天才在我们眼前发生的事件。孩子们满怀着新的印象来到学校上课。可是结果怎么样呢？在课堂上，常常是根本不谈这些重大事件，或者是三言两语地一带而过。而孩子们很想倾吐自己的满腔热情，并且想对不懂的问题得到解答。

——既然孩子们从自己家里的人那里，从无线电或者电视里已经听到或看到了，课堂上又何必重复讲解呢？

——您忽略了这样一点，就是在课堂上跟教师、同学交谈自己的想法，跟在校外偶然听到别人的谈论并不是一回事儿。如果真正的、广阔的生活冲进教室的门而来到课堂上，教室的天地就开阔了。儿童们就会感觉到我们祖国前进的巨大的步伐。这里就会萌发出幼芽，从里面培育出爱国主义的情感来。

——这种无拘无束的谈话，对于班级集体的形成也有不可估量的意义。每一个孩子听着同学们的发言，就同他们体验着同样的内心感受。共同的感受也就有助于集体的团结。

——当然，在课堂上首先要能感觉到我们祖国的脉搏的跳动。但是我想，对国外的生活置之不理也是不对的。孩子

们心里会产生不少疑问，——他们在校外所听到的那些话，一般地说是不考虑孩子的接受能力的。这里就有可能形成错误的观念。如果教师能够简明扼要地，以儿童能够接受的形式加以讲解，那就不仅能形成正确的观念，而且有助于儿童认识周围世界。

——这一切都很需要，但是做起来就有困难。首先，在上课时哪里有时间跟儿童进行这种谈话？其次，怎样跟孩子们进行这种谈话？

——最大的障碍是时间不够用。新的小学教学大纲扩充了教材范围，自然也就需要更多的时间来学习它和培养牢固的技能和技巧。

——时间不够，这是一个很严重的问题。但是这个问题不仅涉及跟儿童进行时事谈话这一个方面。所以我们以后在讨论小学教学工作的各个方面时还要回到这个问题上来。不过我要先说明一点，就是在课堂上，相当多的时间是被不合理地浪费了。

——我完全同意这个说法。我在小学听过不少课，深深感到经过努力是能大大节约时间的。在我们以后的谈话里，讨论一下怎样合理使用教学时间的具体问题，很有必要。

——现在我想就上面提出的第二个问题，即怎样和儿童进行时事谈话的问题，说几点想法。当然，限于我们谈话的篇幅，不可能讨论教学法的问题。这里很重要的一点是，当教师解释他要说明的事件和谈话的时候，必须克服那种形式主义的、装腔做势的作风。如果班级里能够创造一种推心置腹地交谈思想的气氛，孩子们就能把自己的各种印象和感受、怀疑

和问题带到课堂上来，展开无拘无束的谈话，而教师以高度的机智引导并且参加到谈话里去，发表自己的意见，就可收到预期的教育效果。

——我们好像把讲读课忘记了，讲读课具有反映生活的巨大可能性，因而也包含着很大的教育力量。

——不，没有忘记。我们一开头谈的就是怎样向孩子们解释当前发生的重大事件的问题。而阅读课本里的那些课文还不能完成这个任务。

您刚才谈到阅读课有巨大的可能性，这完全正确。但是，要把这些可能性充分地利用起来，首先需要严格地、正确地挑选课文。遗憾的是，在挑选课文上还有许多不恰当和错误的东西。在今后的谈话里，我们可能还要再谈阅读的问题。现在需要指出的是，小学的某些阅读课本的毛病，在于思想性和艺术水平很低，而且大大限制了学生的知识面。这些缺点严重削弱了阅读课的教育价值和认识价值，有时候甚至使它起不到任何教育作用。

娜·康·克鲁普斯卡娅在谈到阅读课本应当给儿童指出一个正确的方向、应当真实地反映现实时写道：“一本有正确方向的读物，如果写得有艺术性，它的作用就会增加一百倍。”（《教育文选》，莫斯科，“教育”出版社，1968年俄文版，第606页。）

——阅读课文后面附的那些问题和练习题，也是不容忽视的。它们的本意是想反映我们国家的生活，可是那里面有多少枯燥乏味和形式主义的东西啊！它没有对小孩子的心理特点予以应有的重视。

——有几本关于整个小学教学阶段的俄语教学法指导

书，需要加以批判的分析。例如 H·C·罗日杰斯特汶斯基主编的《小学俄语教学法原理》一书，就是试图解决俄语教学法的一些基本问题的（现在正在编写俄语和数学的新的教学参考书）。在《讲读的基本方法和方式》这一章里就写道：“在文艺性课文的阅读课上，激发学生的创造性因素是教师在讲解每篇作品的各个阶段上都不可忽略的经常性工作。”

——这个说法，虽然是一般性地指出了教学法的途径，并且远没有把问题讲彻底，但是指出这个方向还是正确的。

——而这一章的作者主张怎样在课堂上具体实现这一方向的呢？

——请看！作者认为，文艺作品的讲读课有一套典型的结构，它是符合阅读和分析课文的逻辑的。讲课要经历下述几个阶段才能适应具体的教学任务：(1)引导性或前言性的讲述——这是讲读前的准备；(2)把课文初读一遍——让学生感知它的形象内容；(3)第一遍读过课文后的简短谈话；(4)分段阅读和分析；(5)再把全文读一遍——以便加深对课文的完整的感知；(6)编出已经读过的课文的提纲；(7)复述课文；(8)总结性谈话——阐明作品的中心思想；(9)整篇课文的表情朗读、分角色朗读、改编成戏剧式的朗读以及其他的创造性作业。严格地遵循上述这些部分的安排顺序，才符合上课的步骤。

——这种做法，跟作者在前面所说的“激发学生的创造性因素”怎么符合得起来呢？

——怎么也不能符合！同样这么一篇课文，就得重复地读上五遍！此外，编提纲和复述，还要求学生能回想起课文来。采用这种教学法不可能激发学生的创造性因素，而只能把它

扑灭。

——您的话里是否包含着这样的意思，就是说，要激发学生的创造性因素，教师就不应当用组织教学的办法进行干预？

——不！绝不是这个意思！要是您这样想，那就错了。干预有各种各样的干预。有的教师通过干预能使儿童精神振奋，给儿童的探索性的思考指出方向。而所谓“组织性的因素”（我用的是打引号的说法），却很可能把教师的良好愿望不知不觉地引导到正好相反的结果上去。请大家自己来判断吧：把课文初读之后进行分段阅读和分析，然后把全文重读一遍，再把全文来个表情朗读。这还不算完结，还要进行分角色朗读。

——我不止一次地观察过，按照上面所说的方法进行教学，课堂上的气氛是多么的枯燥乏味。即使教师竭力想把课上得活跃一点，向儿童提出几个引起注意的问题，说几句有特色的话，但是仍然达不到目的。看得出来，儿童眼光里刚刚露出一火花来，可是刹那之间就熄灭了。有时候，眼看着儿童就要“热情奔放”起来了，可是并没有发生这样的事。因为，按照教学法的规定，这时候却要转到重复朗读课文的阶段去了。

——您的话是正中要害的。这些话触及了怎样上课的问题的一个新的方面：儿童在课堂上的生活。当谈到教学与生活的联系时，人们有时候会提醒一下：不要忘记学生本身的生活。

——这里所说的学生的生活，只是指学生的生活经验。

——学生的生活经验、他们的个人实践，当然跟他们在课堂上的生活有一些关系。但是，单单联系学生的生活经验是

远远不够的。我们假设一个教师在向儿童传授知识时能够依靠他们的生活经验，而上课时还是采用平常的形式：教师讲述、提问题检查掌握的情况、重复讲解学生没有弄懂的东西，等等。这能不能说是儿童在课堂上有了充实的生活呢？

——我认为，在我们谈论儿童的生活时，应当分析一下什么叫生活。生活就是人的（也包括一切有机体的）生理的存在。这就是说，人在呼吸，他的心脏在跳动，消化器官在工作，感官在活动，等等。从这个意义上来说，当然，在任何一节课上，不管课是怎样上的，学生都在生活。但是，还应当从精神生活（人的思想、感情、愿望）的意义上来理解生活。精神生活可能是积极的、丰富的、多方面的，也可能是贫乏的、萎靡不振的、单调的。

——如果拿这个尺度来衡量我们今天谈话里所说的阅读课，应当怎样来评价它呢？

——我认为，最好把讲读课的教学法继续分析到底，才能对它做出较有把握的判断。

——这里可以提出一连串合情合理的疑问。真的，为什么一定要先经过六个阶段（其中包括列提纲和复述课文），才开始阐明作品的中心思想呢？为什么加深对课文的完整感知一定要跟阐明它的中心思想分开进行呢？为什么整篇课文的表情朗读要放在末尾呢？表情朗读是跟阐明课文内容和它的语言表达手段无法分割的！起初我还觉得这种教学法很严谨、很有逻辑性，现在我也开始怀疑它的优点究竟在哪里了。

——是啊！象您这样忠实地拥护传统教学法的人也产生了怀疑。这说明我们的谈话是有益的。这不仅是因为产生了

怀疑,而且是因为顺着这些怀疑深思下去,将有助于我们找到正确解决问题的方法。

——您谈到传统教学法,而这个“传统教学法”到底是什么呢?

——这就是我们使用了几十年而没有经过重大改革的那一套小学教学法(包括供教师使用的教科书和教学参考书)。

——前面谈到的那一章书的作者说,在讲读课文的第四个阶段,要“对课文的形象内容进行细致的、深入的思考和分析”。难道这也不对吗?

——当然,这没有什么不对。这样的分析是需要的。但是,一开头就把一篇课文拆成许多部分,直到第六个阶段即编课文提纲时,才来(按作者的话来说)揭示作品各个部分之间的相互联系,这样的教法是否合理呢?为什么一定要在编提纲的时候才来思考课文各部分的相互联系呢?其实,正是因为编提纲的缘故,反而把每一个部分当成独立的单位孤立起来了。

——最好能举一个具体的例子,来说明H·C·罗日杰斯特汶斯基主编的这本书里有哪些教学法指示是有争论的。

——那末我们就拿Г·斯克列比茨基写的短篇《受伤的树》(课文)为例子来加以探讨吧。

《受伤的树》

春天来了。树林在漫长的冬眠以后醒过来。这时候,每一棵树都活跃起来。在地下面很深的地方,树根已经在吸取解冻了的土壤的潮气。

春天的汁液源源不断地沿着树干上升，灌进树的叶芽，它们长得鼓鼓的，眼看就会绽开，吐出嫩绿的树叶来。

记得有一天，我正在树林里徘徊。忽然，远处什么地方传来了斧子砍树的声音。

“奇怪，”我想，“这些地方明明是禁止伐树的呀。”我快步朝那声音走去。可是声音很快停止了。我来到树林边，那儿已经没人了。

我停住脚步，看看周围。我在路边上看到一棵枝条繁密的老白桦树。它的树干上，离老远就看得见有新砍下的斧子印。

我走到这棵树跟前，仔细察看那深深的斧痕。透明的白桦树汁已经把斧痕充满了，一缕缕地沿着树干流下来。我朝上看，那是繁密的树枝，上面布满着淡紫色的叶芽。“它们已经不会绽开了，”我想，“那本来会营养它们的树汁，现在白白流到地上去了。这棵树就要慢慢地凋萎和死掉。要培植这么一棵树，得要不少时间啊——五十年。可是有人为了想喝那么两三口略带甜味的树汁，竟做了这样的坏事。”

这样摧残树木的事远不止这一桩。

每年春天，都有几千棵白桦死在刀斧之下。可是要知道，死掉的不仅是被砍的那些树。不，枯树还会传播各种虫害。此外，还可能引起森林火灾。

如果按照罗日杰斯特汶斯基主编的《教学法原理》一